



# COLLECTION ACCESSOIRES



# Sommaire | Contents

## Accessoires et collier | Accessories and pole band

|   |         |
|---|---------|
| Kitilum _____                                 | 2-3     |
| Cascade _____                                 | 4.5     |
| Sector _____                                  | 6-7     |
| Console _____                                 | 8       |
| Arceau _____                                  | 9       |
| Amotisseur _____                              | 10      |
| Peplic® _____                                 | 11      |
| Kaptige _____                                 | 11      |
| Scelkit _____                                 | 11      |
| Collier universel   Universal pole band _____ | 11 à 19 |



# KITILUM

## Kit de connexion pour illuminations | Lighting connection kit



Installation simple, rapide et économique • Encombrement réduit • Discret et esthétique • Installation sur mât existant possible • Kit complet

Easy quick and economical installation • Less space required • Discrete and aesthetic • Can be installed on existing pole • Complete kit

### Descriptif technique | Technical description

#### Câblage

- Câble HO7 RNF 2x1,5 (classe II) 3 G1,5 (classe I)

#### Base d'alimentation et connecteur

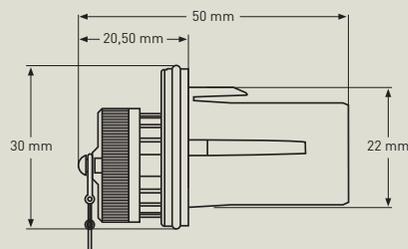
- Thermoplastique chargé en fibre de verre de grande endurance, couleur noire.
- Classe de résistance au feu: UL 94-VO
- Homologation: UL n° E 311 51
- Bague d'accouplement en laiton nickelé
- Ergots d'accouplement en acier inoxydable
- Verrouillage à encliquetage résistant à 500 manoeuvres d'accouplements et de désaccouplements
- Classe de températures de service: - 55° C,

+ 125° C

- Résistance d'isolement : 5000 M ohms min
- Essai de tenue en tension : 2000 VCA
- Degré de protection selon DIN 400 50, IP 66 connecteurs accouplés
- Tension nominale: 250 V
- Intensité d'utilisation : 10A

#### Adaptateur

- Polyacétal noir
- Caractéristiques principales : haute résistance mécanique, haute résistance aux chocs, très bon isolant électrique.
- Visserie inoxydable : vis VTTC PZ Ø 2,9 x 9,5, vis VTTF PZ Ø 2,9 x 19



#### Cabling

- HO7 RNF cable 2 x 1.5 (Class II) 3 G1.5 (Class I)

#### Supply and connection base

- Fiber glass reinforced, high endurance thermoplastic, black.
- Fire resistance class UL94-VO
- Approval UL n°E 311 51
- Nickel-plated brass coupling ring
- Stainless steel coupling spurs
- Snap-lock resistant to 500 plug in /outnts
- Temperature class: - 55°C, + 125°C
- Insulation resistance: 5000 M ohms min.

- Voltage resistance test: 2000 VAC

- Protection level to Din 400 50, IP 66 when connected
- Nominal voltage: 250V
- Max. current allowed: 10A

#### Adaptor

- Polyacétal noir
- Black polyacetal
- Main characteristics: high mechanical resistance, high shock resistance, very good electrical insulation.
- Stainless steel screws: VTTC PZ Ø 2.9x9.5 • VTTF PZ Ø 2.9x19

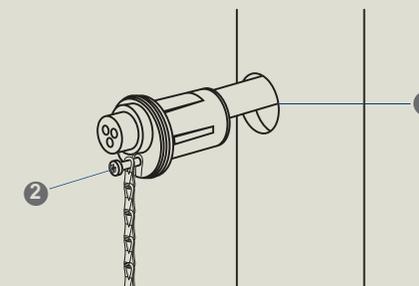
### Descriptif de montage | Installation description

#### Le kit est composé de deux éléments

- une partie connecteur à fixer sur le mât, longueur de câble : 7 m
- une partie raccordement pour illuminations, longueur de câble : 2,5 m
- Le KIT est livré complet dans son emballage

#### Mode de fixation

- 1 Effectuer un percement de Ø 22 dans le mât afin de placer le connecteur. Il est recommandé d'effectuer le percement avec un foret étagé, pour obtenir un diamètre précis.
- 2 Insérer en force le connecteur dans le trou grâce à la bouterolle, maintenir celui-ci contre le support et fixer le tout grâce à la vis de maintien de la chaînette.



Connecteur fermé | Connector closed



Connecteur ouvert | Connector open



Connecteur branché | Connector plugged



The kit consists of two elements

- A connector to be fixed to the pole, cable length: 7m
- Plug for connecting the illumination, cable length: 2.5 m
- The KIT is supplied complete

#### Fixing method

- 1 Drill a 22mm dia. hole in the pole for fitting the connector. It's recommended to use a stepped drill so as to achieve an accurate diameter.
- 2 Force the connector into the hole using a riveter's punch, hold it against the pole and fix the whole assembly with the chain retention screw.



# KITILUM

Lighting connection kit | Kit de connexion pour illuminations

| Désignation   Description             | Référence   Code number |
|---------------------------------------|-------------------------|
| KITILUM classe II   Class II KITILUM  | <b>6880001011</b>       |
| KITILUM classe I   Class I KITILUM    | <b>6880001001</b>       |
| Bouterolle de fixation   Fixing punch | <b>6880001031</b>       |

| Désignation   Description                                     | Référence   Code number |
|---|-------------------------|
| Foret étagé 4-22 mm   4-22mm stepped drill                    | <b>6880001041</b>       |
| Interrupteur différentiel IDIL10   IDIL10 differential switch | <b>150534</b>           |
| KITSONO   | <b>6880001151</b>       |

## Accessoires | Accessories

### Interrupteur différentiel IDIL à réarmement automatique

- Protection par coupure galvanique bipolaire (protection de la phase et du neutre)
- Fonction de réarmement automatique préprogrammé assurant la continuité de service en cas de défaut passager.
- Le module électronique permet de piloter 3 tentatives de réenclenchement (10 secondes, 2 minutes, 1 heure)
- IP 2X
- Connexion pré-câblée
- IDIL est clipsable dans un coffret Sector médium classe II. Coupe-circuit non fourni.



Interrupteur différentiel IDIL10 | IDIL10 differential switch

### Bouterolle

Outil permettant d'insérer en force le connecteur dans le mât lors de l'installation

### Foret étagé

4-22 mm permettant un perçage précis du support

**OPTION** : sur demande KITSONO permettant la connexion de haut-parleurs.



Foret étagé | Stepped drill

IDIL differential switch for re-arming automatically

- Protection via bi-pole galvanic cut-off (protecting Live and Neutral)
- Pre-programmed automatic re-arming function ensuring continuity of service in the event of a transient failure • Adding an electronic module enables 3 reinitiation attempts to be made (10 seconds, 2 minutes, 1 hour) - IP 2x - Pre-cables connection
- IDIL can be clipped into a Medium Sector.

Riveter's punch

A tool enabling the connector to be forced into the pole during installation.

4-22 mm stepped drill  
Enabling the pole to be drilled precisely.

Option  
The KITSONO for connecting loudspeakers is available on request.

## Conseil | Advice

Lors de la pose du Kitilum sur un mât, il est recommandé d'appliquer une peinture riche en zinc au niveau du perçage et de vérifier que la résistance au vent du support permet l'installation d'un motif lumineux (Poids/surface au vent).

When fixing the Kitilum to an existing pole, it is recommended to apply a zinc-rich paint on the drill hole and check that the pole can withstand an illuminated sign (weight/wind area).



Discret toute l'année  
Discreet all year long

Pendant les fêtes  
During festivals

# CASCADE

Kit de connexion pour illuminations | Lighting connection kit



Cascade est un ensemble de supports jardinières, composé d'un mât équipé de 1 à 3 crosses avec jardinière étagées. Il permettra de valoriser vos espaces publics en animant vos rues, places et zones piétonnes tout en renforçant l'environnement architectural dans lequel il vient s'intégrer.

Cascade is an assembly for supporting flower baskets, consisting of a pole fitted with one to three brackets with staged baskets. It enables to enhance public spaces by livening up streets, squares and pedestrian zones while intensifying the architectural environment into which it is introduced..

## DESCRIPTIF TECHNIQUE | TECHNICAL DESCRIPTION

Ensemble composé d'un fût rond-conique (soudure haute fréquence) en acier galvanisé, thermolaqué (teinte RAL au choix) de hauteur 4m, 4m50 ou 5m équipé en tête d'une pointe et de 1, 2 ou 3 crosses en acier galvanisé thermolaquée d'avancée 730 mm, montée sur bride THEM. Chaque crosse supporte une double vasque Ø 400 et Ø 600 mm en résine polyester armé de fibre de verre. Le mât est équipé d'une platine entraxe 200x200 mm et d'une porte de visite hauteur 450 mm.

An assembly includes a round-conical galvanized steel column powder coated (RAL color of your choice) 4m, 4.5m or 5m high, with a "cruciform" tip and 1, 2 or 3 brackets in galvanized steel powdercoated extending 730 mm, and mounted on THEM flanges. Each bracket supports a 400mm and a 600mm diameter glass fiber reinforced polyester resin bowls. The pole is fitted with a 200x200mm flange-plate and a 450mm-high inspection door.

| Désignation   Description | Hauteur de mât ( m )<br>Pole height ( m ) | Zone de vant<br>Wind area* | Référence   Code number |
|---------------------------|---|----------------------------|-------------------------|
| CASCADE 1                 | 4   | 5                          | 7183003622              |
| CASCADE 2                 | 4.5                                       | 3 et 4 normal   3 and 4    | 7183003632              |
| CASCADE 3                 | 5   | 1 et 2 normal   1 and 2    | 7183003642              |

## OPTION | OPTION

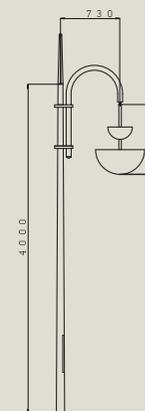
Possibilité d'intégrer un arrosage automatique accessible par la porte de visite du mât.

An automatic watering system accessible via the pole's inspection door can also be added.

## CASCADE 1

- Mât hauteur 4M
- Pointe décorative
- 1 crosse sur brides THEM
- 1 jardinière double vasques

- 4m-high pole
- Decorative tip
- 1 bracket on THEM flanges
- 1 double-bowl flower basket



# CASCADE

Lighting connection kit | Kit de connexion pour illuminations



## JARDINIÈRE | FLOWER BASKETS

Les jardinières sont en résine polyester armée fibre de verre assurant une grande résistance aux chocs et aux variations de température. Elles sont équipées d'une réserve d'eau à fond amovible, d'un tuyau d'alimentation et d'aération, et d'un trop plein d'eau.

Jardinière double Ø 40 (volume terreau 10L) et Ø 60 (volume terreau 30L). Disponible en vert ou beige.

The hanging baskets are in fiberglass reinforced polyester resin, providing high resistance to shocks and temperature fluctuations. They are fitted with a removable base water reservoir, a supply and ventilation hose and a water overflow system.

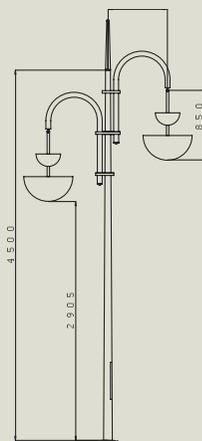
Double flower baskets: Ø 400mm (10-liter potting soil volume) and Ø 600mm (30-liter potting soil volume). Available in green or beige.



### CASCADE 2

- Mât hauteur 4.5M
- Pointe décorative
- 2 crosses sur brides THEM
- 2 jardinières double vasques

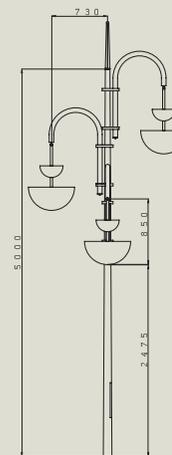
- 4.5m-high pole
- Decorative tip
- 2 brackets on THEM flanges
- 2 double-bowl flower baskets



### CASCADE 3

- Mât hauteur 5M
- Pointe décorative
- 3 crosses sur brides THEM
- 3 jardinières double vasques

- 5m-high pole
- Decorative tip
- 3 brackets on THEM flanges
- 3 double-bowl flower baskets



# SECTOR

Coffrets de connexion classe 2 | Class 2 connection boxes

## Descriptif technique | Technical description

- Classe électrique : classe II
- Protection IP 44
- Equipé d'un coupe-circuit Ph/N avec fusibles 4A 10 x 38 courbe Gg (en standard).
- Conforme aux normes CEE.
- Serrage par système étrier/vis CHC de chaque conducteur.
- Le coffret est équipé d'un crochet réglable par l'avant.
- Une vis imperdable permet de fermer le coffret.
- Le passage des câbles qui alimentent les lampes peut-être adapté selon vos besoins en choisissant une ouverture par le haut ou le bas du coffret.
- La fixation des câbles d'alimentation dans le fond du coffret est assurée par un collier.

- Electrical: Class II
- IP 44 protection
- Fitted with a L/N circuit include a 4A 10x38 Gg curve fuse (as standard).
- Conforms to EEC standards.
- Each conductor tightened via a stirrup/CHC screw system
- The box is fitted with a frontadjustable hook.
- The box is locked via a captive screw.
- The path for the cables supplying the lights can be adapted to your needs by selecting a top or bottom opening in the box.
- The supply cables in the bottom of the box are fastened by means of a collar.



## Installation | Installation

Les coffrets Sector sont équipés d'une porte coulissante transparente et imperdable permettant un accès rapide au coupe-circuit, ce qui permet une maintenance facilitée.

The SECTOR boxes are fitted with a captive transparent sliding door providing access to the cutout to facilitate the quick maintenance.

- 1 Porte coulissante transparente et imperdable.
- 2 Crochet réglable par l'avant.
- 3 Vis imperdable pour fermeture du coffret.
- 4 Deux passages possibles du câble lumineux, protégés par une tétine.
- 5 Serrage par système étrier/vis CMC de chaque conducteur.
- 6 Passage câbles d'alimentation avec serrage par collier.

- 1 Captive transparent sliding door.
- 2 Front-adjustable hook.
- 3 Captive screw for locking the door
- 4 Two cable paths possible for the lighting cables, protected by a nipple gland.
- 5 Each conductor tightened via a stirrup/CMC screw system.
- 6 Supply cable path tightened via a collar.



# SECTOR

Class 2 connection boxes | Coffrets de connexion classe 2

## SECTOR JUNIOR | JUNIOR SECTOR

- **Installation possible dans TC 89.** | Can be installed in a TC 89 pole.
- **Bornier d'une capacité de 2 câbles de 4 x 16 mm<sup>2</sup>.** | Terminal block for maximum two 4 x 16mm<sup>2</sup> cables
- **Poids : 0,35 kg** | Weight: 0.35 kg
- **Accepte jusqu'à 2 modules de coupe-circuit.** | Accepts up to 2 cutout modules.
- **L'utilisation de disjoncteur différentiel n'est pas possible sur sector junior (voir sector médium).** | A differential circuit breaker cannot be used on the Junior Sector (see Medium Sector).

| Contact   Contact   | Longueur   Length | Largeur   Width | Hauteur   Height | 2 câbles   cables      | Référence   Code number |
|---|-------------------|-----------------|------------------|------------------------|-------------------------|
| 4 Bornes   terminals<br>1 coupe circuit   circuit breaker | 270 mm            | 51 mm           | 54 mm            | 4 x 16 mm <sup>2</sup> | 6880000861              |

## SECTOR MEDIUM | MEDIUM SECTOR

- **Bornier d'une capacité de 2 câbles de 4 x 35 mm<sup>2</sup> ou de 3 câbles de 4 x 25 mm<sup>2</sup>.** | Terminal block for maximum two 4 x 35mm<sup>2</sup> cables
- **Poids : 0,65 kg** | Weight: 0.65 kg
- **Accepte jusqu'à 3 modules (coupe-circuit ou disjoncteur différentiel pour lanternes ou Kitilum).** | Accepts up to 3 modules (cutout or differential circuit breaker modules for street lamps or Kitilum)

| Contact   Contact   | Longueur   Length | Largeur   Width | Hauteur   Height | câbles   cables                 | Référence   Code number |
|---|-------------------|-----------------|------------------|---------------------------------|-------------------------|
| 4 Bornes   terminals<br>1 coupe circuit   circuit breaker | 340 mm            | 69 mm           | 85 mm            | 2 câbles 4 x 35 mm <sup>2</sup> | 6880000871              |
| 4 Bornes   terminals<br>1 coupe circuit   circuit breaker | 340 mm            | 69 mm           | 85 mm            | 3 câbles 4 x 25 mm <sup>2</sup> | 6880000981              |

## ATOUPS | ADVANTAGES

- **4 crochets renforcent la fermeture du couvercle des Sector Junior et Medium.** | 4 hooks provide reinforced locking for the lid for JUNIOR and MEDIUM SECTOR systems.
- **Le système étrier/vis CMC se désolidarise du coffret pour permettre un raccordement plus aisé des câbles d'alimentation.**

| The stirrup/CMC screw system can be removed from the box to facilitate connection of the supply cables.

## OPTION | OPTION

- **Possibilité de raccorder la terre sur une borne séparée de 1 x 16 mm<sup>2</sup> pour le coffret Junior et de 1 x 35 mm<sup>2</sup> pour le coffret Medium.**

| The earth can be connected to a separate terminal: 1 x 16 mm<sup>2</sup> for the Junior box and 1 x 35 mm<sup>2</sup> for the Medium box.



# CONSOLES

Pour luminaires à emmanchement latéral | For lanterns with side entry

Consoles en acier galvanisé pour luminaires à emmanchement latéral. Elles sont disponibles en 3 diamètres différents : 42, 49 et 60 mm et 7 saillies comprises entre 0,50 mètre et 3,00 mètres.

Galvanized steel brackets for lanterns with side entry, available in 3 different diameters: 42, 49 and 60mm and with 7 different outreacks from 0.50 to 3.00m.

## Console murale | Wall bracket

Console polyvalente pour luminaires à emmanchement latéral. Fixation murale par deux trous Ø 15 mm ou par collier universel.

Multi-purpose brackets for lanterns with side entry. Fixed to the wall via two 15mm-diameter holes or a universal collar.



| Diamètre (mm)<br>Diameter (mm) | Saillie (m)<br>Outreach (m) | Poids (kg)<br>Weight (kg) | Référence<br>Code number |
|--------------------------------|-----------------------------|---------------------------|--------------------------|
|--------------------------------|-----------------------------|---------------------------|--------------------------|

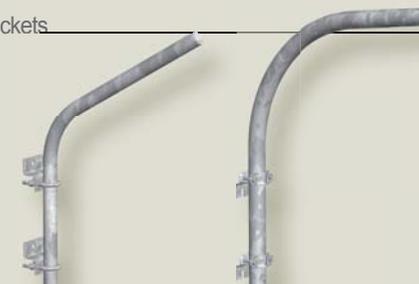
CONSOLE ID 84 | Bracket ID 84

|    |     |      |            |
|----|-----|------|------------|
| 42 | 0,5 | 2    | 7232630033 |
| 42 | 1   | 3,3  | 7232630043 |
| 42 | 1,5 | 4,6  | 7232630053 |
| 49 | 0,5 | 2,35 | 7232630063 |
| 49 | 1   | 4    | 7232630073 |
| 49 | 1,5 | 5,65 | 7232630083 |

## Console à patins | Skid-mounted brackets

Console à patins (x2) pour luminaires à emmanchement latéral. Fixation murale ou sur tout support grâce à 2 patins (fournis), trous de fixation Ø 15 mm ou installation par collier universel.

Skid-mounted brackets (x2) for lanterns with side fitting. Fixed to the wall or to any support via 2 skids (supplied), or via two 15mm-diameter fixing holes or via universal pole bands.



| Diamètre (mm)<br>Diameter (mm) | Saillie (m)<br>Outreach (m) | Hauteur (mm)<br>Height (mm) | Poids (kg)<br>Weight (kg) | Référence<br>Code number |
|--------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|---------------------------|--------------------------|
|--------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|---------------------------|--------------------------|

ENSEMBLE CONSOLE B 200 | Bracket assembly B 200

|    |      |       |       |            |
|----|------|-------|-------|------------|
| 42 | 0,75 | 870   | 4,9   | 7232605513 |
| 42 | 1    | 940   | 5,7   | 7232605523 |
| 42 | 1,5  | 1 100 | 7,1   | 7232605543 |
| 42 | 2    | 1 260 | 8,5   | 7232605563 |
| 49 | 1    | 980   | 6,94  | 7232606523 |
| 49 | 1,5  | 1 150 | 8,74  | 7232606543 |
| 49 | 2    | 1 300 | 10,54 | 7232606563 |

ENSEMBLE CONSOLE B 750 | Bracket assembly B 750

|    |      |       |      |            |
|----|------|-------|------|------------|
| 60 | 0,75 | 1 300 | 7,4  | 7232615513 |
| 60 | 1    | 1 400 | 8,6  | 7232615523 |
| 60 | 1,5  | 1 800 | 11,9 | 7232615543 |
| 60 | 2    | 2 200 | 15,3 | 7232615563 |
| 60 | 2,5  | 2 360 | 17,6 | 7232615583 |
| 60 | 3    | 2 520 | 19,9 | 7232615603 |

# ARCEAU DE PROTECTION

Protect shatt shocks | Protéger les candélabres des chocs

Arceau en acier galvanisé ou thermolaqué permettant de protéger les candélabres des chocs éventuels de véhicule.

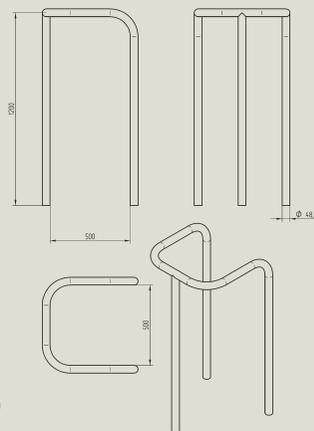
Galvanized steel or power coated arch protecting the poles from potential vehicle impacts.(Ral color to be chosen)

| Désignation   Description | Diamètre   Diameter | Hauteur totale   Overall height | Largeur d'ouverture   Opening width | Profondeur   Depth | Référence Acier   Galva steel reference | Référence thermolaqué   powder coated reference |
|---------------------------|---------------------|---------------------------------|-------------------------------------|--------------------|---|---|
| ARCEAU 1                  | 49 mm               | 1200 mm                         | 500 mm                              | 524 mm             | 6880001133                              | 6880001132                                      |
| ARCEAU 2                  | 60 mm               | 1200 mm                         | Ø inter/inside 450 mm               | -                  | 6880001143                              | 6880001142                                      |

## ARCEAU 1

Arceau en acier galvanisé ou thermolaqué (RAL au choix) permettant de protéger le mât des chocs éventuels. Cet arceau ouvert, de diamètre 49 et de hauteur 1200 mm est à fixer dans le sol autour du mât.

This open arch, 49cm diameter and 120cm high, is for fixing in the ground around the pole.



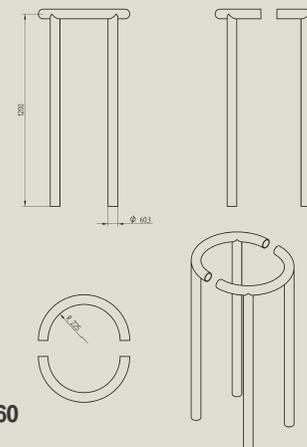
Ø49



## ARCEAU 2

Arceau en acier galvanisé à chaud ou thermolaqué (RAL au choix), constitué de demi-coquilles de diamètre 60 à fixer dans le sol. Cet ensemble s'installe autour du mât à protéger et permet un remplacement très simple.

Arch consisting of two half shells 60cm in diameter for fixing in the ground. This assembly is installed around the pole to protect it and could be replaced very easily



Ø60



# AMORTISSEUR DE VIBARTION

Absorption d'énergie vibratoire | Vibrational energy absorption

Installé dans le mât, un câble noyé dans un tube en plastique, absorbe l'énergie vibratoire qui pourrait devenir préjudiciable à la durée de vie. Particulièrement adapté aux sites exposés aux vents faibles mais réguliers. Ce système doit être monté sur site

Installed in the pole, a cable immersed in a plastic tube absorbs the vibration force, which could become prejudicial to the pole's operating life. This system is particularly suitable for areas exposed to gentle but regular winds and can be fitted on site.

## Mise en place du système | Installation

- 1- Introduire une extrémité du tuyau dans le poteau par l'ouverture de porte.
- 2- Pousser l'amortisseur dans le poteau (il "serpentera" en montant dans le poteau).
- 3- Quand l'amortisseur est introduit, le laisser glisser vers le bas jusqu'à ce qu'il repose sur le béton.

IMPORTANT : le laisser glisser lentement, en maintenant l'extrémité afin de ne pas endommager les composants électriques.

1- Insert one end of the hose into the pole through the door opening.

2- Push the shock absorber into the pole (it will "wind around" as it rises inside the pole).

3- Once the shock absorber has been inserted, let it slide down until it rests on the concrete.

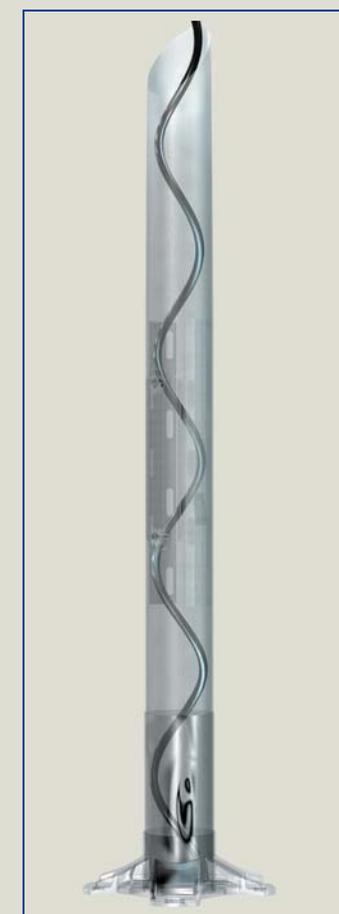
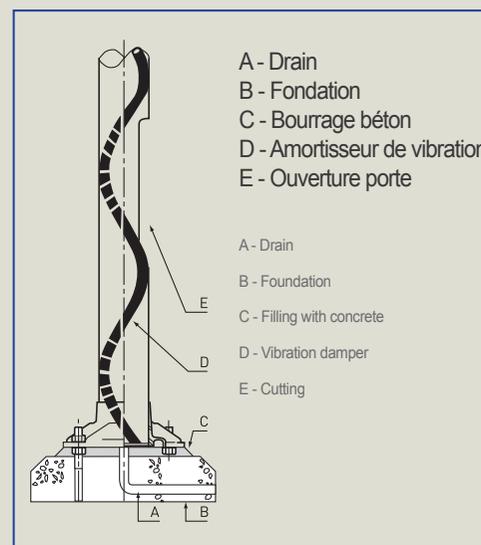
IMPORTANT: Let it slide slowly while holding onto the end so that you do not damage the electrical components.

## Option | Option

Pour les mâts de hauteur supérieure à 12 m, amortisseur pendule sur demande.

A pendulum shock absorber is available upon request for poles over 12m high.

| Fût   Pole | Référence   Code number |
|------------|-------------------------|
| 7 M        | 6889991061              |
| 8 M        | 6889991071              |
| 9 M        | 6889991081              |
| 10 M       | 6889991091              |
| 12 M       | 6889991201              |



# SCELKIT | KAPTIGE | PEPLIC

Une gamme de produits d'aide à la pose | A range of products for assistance to the installation

## SCELKIT

Gabarit de scellement composé d'une plaque en acier galvanisé, d'un jeu d'écrous et d'une jauge de positionnement de hauteur des tiges, pour réaliser des massifs facilement et rapidement

A galvanized steel plate, a setof nuts and a gauge for positioning the height of the bolts. It maintains the bolts' spacing and verticality and enables the cable sleeves to be centered precisely.



| Désignation   Description | Tiges   Bolts | E   | L   | Référence   Code number |
|---------------------------|---------------|-----|-----|-------------------------|
| Déco   DECO               | 16/14         | 200 | 260 | <b>6880205371</b>       |
| Réseau   RESEAU           | 20/18         | 300 | 400 | <b>6880205381</b>       |
| Boulevard   BOULEVARD     | 25/24         | 300 | 400 | <b>6880205391</b>       |

## KAPTIGE

Facile d'utilisation grâce à des doses de graisse incorporée, Kaptige protège les écrous et les parties filetées des tiges de la rouille et facilite ainsi le démontage des écrous.

Kaptige protects the nuts and the threaded parts of the bolts from rust and therefore facilitates removal of the nuts. Easy to use thanks to incorporated doses of grease.

- 1 Lèvre souple et large  
Wide flexible lip
- 2 Opercule aluminium scellé  
Sealed aluminum cap



| Ø Tiges   Ø Bolts | Ø Ecrou   Ø Nut (Base lèvre   (lip basis) | Ø Kaptige (Hors lèvre   (Out of lip) | Ht Kaptige | Référence   Code number |
|-------------------|---|--------------------------------------|------------|-------------------------|
| 16/14             | 21  | 28                                   | 35         | <b>6880001091</b>       |
| 20/18             | 27  | 30                                   | 48         | <b>6880001101</b>       |
| 25/24             | 36  | 39                                   | 59         | <b>6880001111</b>       |

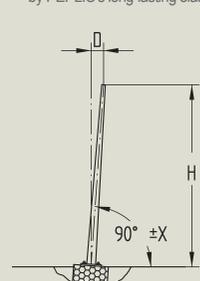
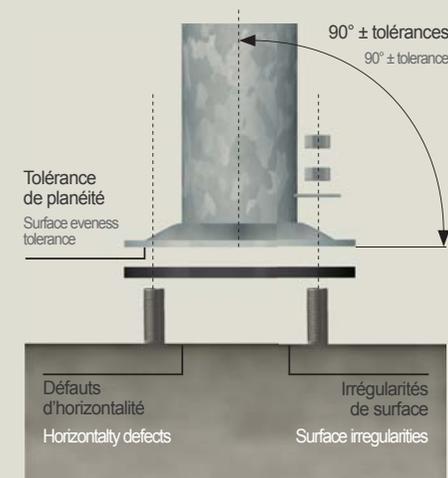
## PEPLIC

Dispositif semi-rigide de réglage pour candélabre à plaque d'appui constitué d'une semelle en caoutchouc synthétique.

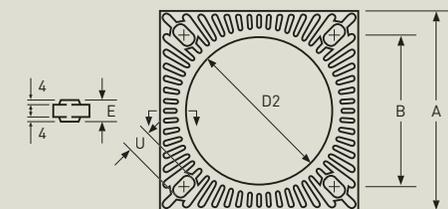
- Il permet de pallier les irrégularités de surface et de régler la verticalité du fût jusqu'à 1,5°.
- Il assure un travail parfait des tiges en traction et en compression uniquement.
- Il remplace le bourrage de mortier sans retrait et permet d'utiliser un écrou comme contre-écrou.
- Le serrage mât / massif est garanti dans le temps grâce à l'élasticité rémanente du PEPLIC.

Semi-rigid adjuster for columns with a base plate consisting of a synthetic rubber flange plate.

- It enables to compensate for surface irregularities and adjust the column's verticality up to 1.5°
- PEPLIC only ensures perfect traction and compression work on the bolts
- It replaces the filling with mortar required and enables a nut to be used as a lock nut
- The tightness of the pole against the base is ensured long-term by PEPLIC's long-lasting elasticity.



| X(°) | H(m) | D(cm) |
|------|------|-------|
| 1°   | 8    | 12    |
|      | 10   | 14    |
|      | 12   | 21    |
| 2°   | 8    | 28    |
|      | 10   | 34    |
|      | 12   | 42    |
| 3°   | 8    | 42    |
|      | 10   | 52    |
|      | 12   | 63    |



| Désignation   Description | A         | B         | E  | D2  | Référence   Code number |
|---------------------------|-----------|-----------|----|-----|-------------------------|
| Déco   DECO               | 260 x 260 | 200 x 200 | 18 | 200 | <b>6880001061</b>       |
| Réseau   RESEAU           | 400 x 400 | 300 x 300 | 20 | 340 | <b>6880001071</b>       |
| Boulevard   BOULEVARD     | 500 x 500 | 400 x 400 | 22 | 450 | <b>6880001081</b>       |

# COLLIER UNIVERSEL

Collier | Pole band,



Un moyen simple et efficace pour fixer durablement sur tous supports, toutes sections, vos accessoires : pancartes, corbeilles, pièces d'ancrage, consoles et fixations diverses.

A simple and efficient way to fix accessories on all structures : signs, baskets, anchors, brackets and various fixings.

## Constitution | Composition

Un collier est constitué par un feuillard en acier inox ligaturé par une chape ou une boucle également en acier inoxydable.

Petitjean's pole band system consists in stainless steel clip or buckle.



## Conditionnement | Packaging

Les accessoires du collier universel sont conditionnés par lot (les lots ne sont pas divisibles).

Vos commandes doivent être formulées en fonction du conditionnement proposé.

• Ex : Vous voulez acheter 300 mailles pour feuillard de 20mm

Passez commande de : Réf. : 7400304413

DESIGNATION : Lot de 100 mailles pour feuillard de 20mm

QUANTITE : 3

The accessories for the universal collar are packed in sets (the sets are not divisible). Orders must be formulated according to the proposed packaging.

• E.g.: If you wish to purchase 300 links for a 20mm band Place an order for: Ref. 7400304413 DESIGNATION: Set of 100 links for a 20mm band

QUANTITY: 3

## Caractéristique | Characteristics

Acier inoxydable austénitique (amagnétique), résistant à basse température X10CrNi18-8 ou X5CrNi18-10 conforme aux normes :

- EN 10088-2 (Europe)
- AISI 301 ou AISI 304 (USA)
- Résistance à la traction :  $R_m = 540$  à  $950$  N/mm<sup>2</sup>
- Limite d'élasticité :  $R_{p0.2} \geq 230$  N/mm<sup>2</sup>
- Allongement à la rupture :  $A_{80mm} \geq 40\%$

Austenitic stainless steel (not magnetic), low temperature resistant X10CrNi18-8 or X5CrNi18-10 according to standards:

- EN 10088-2 (Europe)
- AISI 301 or AISI 304 (USA)
- Traction resistance:  $R_m = 540$  to  $950$  N/mm<sup>2</sup>
- Elastic limit:  $R_{p0.2} \geq 230$  N/mm<sup>2</sup>
- Extension to breaking point:  $A_{80mm} \geq 40\%$



| Désignation   Designation            | Largeur   width | Epaisseur   thickness | Longueur   length | Référence   Code number |
|--------------------------------------|-----------------|-----------------------|-------------------|-------------------------|
| 5 rouleaux<br>5 rolls of band        | 10 mm           | 0.4 mm                | 50 M              | 7400100671              |
| 5 rouleaux<br>5 rolls of band        | 10 mm           | 0.7 mm                | 50 M              | 7400100681              |
| 5 rouleaux<br>5 rolls of band        | 20 mm           | 0.4 mm                | 50 M              | 7400100651              |
| 5 rouleaux<br>5 rolls of band        | 20 mm           | 0.7 mm                | 50 M              | 7400100661              |
| lot 100 chapes<br>Set of 100 buckles | 10              |                       |                   | 7400110011              |
| lot 100 chapes<br>Set of 100 buckles | 20              |                       |                   | 7400110041              |
| lot 100 boucles<br>Set of 100 links  | 10              |                       |                   | 7400120011              |
| lot 100 boucles<br>Set of 100 links  | 20              |                       |                   | 7400120041              |

## Essais | Tests

- 2 types d'essais de traction ont été réalisés en laboratoire :  
Double cerclage (deux cerclages distincts) avec chapes, sur poteau octogonal cote sur plat 200mm, dans les 2 cas
- 1 tour par cerclage
- 2 tours par cerclage

La charge maximale dépend des paramètres du cerclage (dimensions supports et pièce cerclée, nombre de cerclages...)

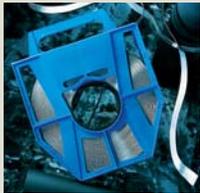
• 2 types of traction tests carried out in our laboratory :  
Double banding (two separate bands) on octagonal pole with 200mm flat sides in both cases  
• 1 turn per hoop  
• 2 turns per hoop  
The maximum load depends on the hoop's parameters (dimensions of the supports and the hoped item, number of hoops, etc.)

Résultat de l'essai :

| Dimensions   Dimensions | charge max simple tour   Max load simple strap | charge max double tour   Max load double strap |
|-------------------------|--|--|
| 10X0.4 mm               | 420 daN  | 970 daN  |
| 10X0.7 mm               | 840 daN  | 1620 daN                                       |
| 20X0.4 mm               | 860 daN  | 1660 daN                                       |
| 20X0.7 mm               | 1190 daN                                       | 2990 daN                                       |

# COLLIER UNIVERSEL

Tool | Outillage



Possibilité de commander un coffret d'outillage comprenant : un appareil à cercler, une cisaille, une pince à replier, un marteau, 100 chapes ou boucles.

The kit contains a ratchet tool, a strap cutter, a strap folding tool, a hammer, 100 buckles or 100 links.

Référence | Number code Coffret appareil levier et chapes  
| Kit with ratchet type strapping tool : 7400200210

Référence | Number code Coffret appareil vis et boucles |  
| Kit with screw type strapping tool : 7400200200



Appareil de cerclage à leviers | Ratchet type tool

Référence | Number code 7400201010

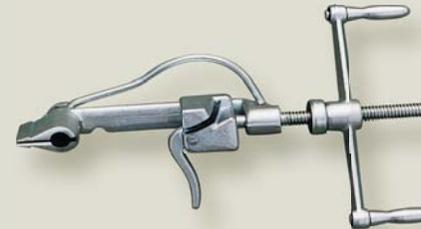


Cet appareil à cercler assure une tension parfaite, coupe le feuillard en fin d'opération

The strapping tool ensures perfect tension and cuts the band at the end of the operation

Appareil de cerclage à vis | Ratchet type tool

Référence | Number code 7400201530



Cisaille | Strap cutter

Référence | Number code 7400202010



La cisaille, de forme particulière à bords minces, facilite la dépose des colliers et la coupe du feuillard en rouleau.

The shears, specially designed with slender jaws, facilitate removing the collars and cutting the band in the roll.

Pince à replier | Strap folding tool

Référence | Number code 7400202020



La pince à replier forme la boucle nécessaire et évite les amorces de rupture qui peuvent se former lors d'un mauvais pliage du feuillard au marteau.

The bending pliers form the loop required and avoid the hairline cracks that can form when the band is poorly folded with a hammer.

# COLLIER UNIVERSEL

Fixation et protection de câbles | Cable fixing and protections



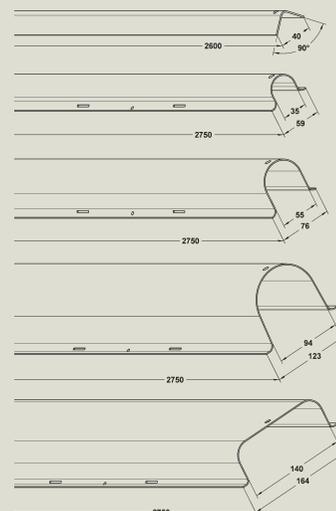
## Gaine de protection | Cable Cappings

Disponible en matériaux aluminium, PVC : gris - ivoire - marron, par lot 5 de ou 10 pièces suivant modèle.

Les gaines en aluminium et en PVC satisfont au degré de protection IK 10 de la norme NF EN 50102

Ready-references in aluminium, PVC : grey, ivory, brown. The aluminium or PVC references satisfy the degree of protection IK 10 of the standard EN 50102

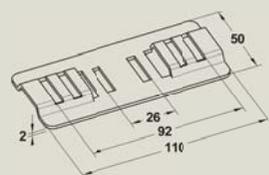
|                            |  |  |  |  |  |
|----------------------------|---|---|---|---|---|
| Désignation<br>Description | Terre ground<br>(L.2 600 mm)  | Ø 35<br>(L.2 750 mm)  | Ø 60<br>(L.2 750 mm)  | Ø 90<br>(L.2 750 mm)  | 140 x 50<br>(L.2 750 mm)  |
| Aluminium                  | 7400400501<br>Lot de 10 set of  | 7400400511<br>Lot de 10 set of  | 7400400521<br>Lot de 10 set of  | 7400400531<br>Lot de 5 set of   | 7400400541<br>Lot de 5 set of   |
| PVC gris<br>grey PVC       | 7400412011<br>Lot de 10 set of  | 7400412021<br>Lot de 10 set of  | 7400412031<br>Lot de 10 set of  | 7400412041<br>Lot de 5 set of   | 7400412051<br>Lot de 5 set of   |
| PVC ivoire<br>ivory PVC    | 7400412111<br>Lot de 10 set of  | 7400412121<br>Lot de 10 set of  | 7400412131<br>Lot de 10 set of  | 7400412141<br>Lot de 5 set of   | 7400412151<br>Lot de 5 set of   |
| PVC marron<br>brown PVC    | 7400412211<br>Lot de 10 set of  | 7400412221<br>Lot de 10 set of  | 7400412231<br>Lot de 10 set of  |   |   |



## Platines | Back plates

Ces platines permettent la fixation d'un ou plusieurs câbles de diamètres différents.

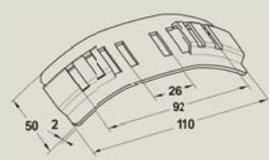
Slots on the back plates allow for the fixing of either one or several cables different sizes of cables..



Lot de 100 platines plates

Set of 100 flat plates

**7400304513**



Lot de 100 platines arrondies

Set of 100 curved plates

**7400304523**





# COLLIER UNIVERSEL

Cable fixing and protections | Fixation et protection de câbles

**Lettres - Chiffres - Signes | Letters - Numbers - Signs**  
Réalisés en acier inoxydable embouti,  
ils permettent toutes identifications et repérages.  
Ils se fixent par enfilage sur feuillard de 20 mm.

These embossed letters, figures and symbols made out of stainless steel can be used to make up any words or numbers. Fast fitting by simple threading onto 20 mm stainless steel pole band.

**Lot de 25 lettres, chiffres ou signes**  
Set of 25 identical letters, numbers or signs:

**7400131XX1**



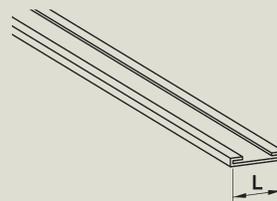
**Bande de protections | Protective strip**  
Cette bande de protection en matière plastique  
d'une longueur de 10 m s'adapte au feuillard  
et protège les câbles lors du serrage.

This 10m-long plastic protective strip adapts to the band and protects the cables while they are being tightened.

**1 bande de protection pour feuillard**  
1 protective strip for :

L: 10 mm **7400303111**

L: 20 mm **7400303091**

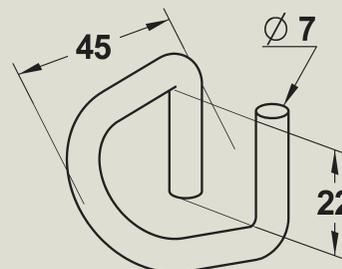


**Anneau d'ancrage | Fixing ring**  
Cet anneau d'ancrage fermé permet la fixation  
de pinces d'ancrage non démontable sur tous  
les types de poteaux. Acier galvanisé à chaud.

The anchoring ring is used to permanently fix connecting clamps to all types of poles. Hot dip galvanised steel.

**Lot de 100 anneaux**  
Set of 100 rings :

**7400304313**



# COLLIER UNIVERSEL

Fixation et protection de câbles | Cable fixing and protections



**Bracelet isolant** | Cable Insulation bracket  
Ce bracelet est destiné à la fixation de câbles isolés torsadés M.T. Fabriqué en matière isolante, il recouvre totalement le câble.

This bracket is designed for fastening twisted insulated MT cables. It is made of insulating material and completely wraps around the cable.

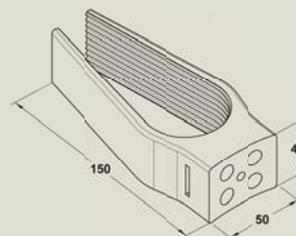
**Bracelet isolant** | Cable Insulation bracket

Sur poteau : feuillard en acier inoxydable de 20mm de largeur et de 0.7mm d'épaisseur.  
Sur façade bois : vis à bois à tête fraisée 6 x 60mm.  
Sur façade béton : vis à tête fraisée Ø 8 sur cheville taraudée à expansion.  
Dans tous les cas, le positionnement et le serrage du câble dans le bracelet sont réalisés avec du feuillard.

On steel pole with stainless steel pole band 20mm \* 0.7mm thick.  
On wooden facade with counter sunk wood screws 6 x 60mm.  
On a concrete wall with counter sunk screws dia. 8mm into rawl plugs. In all instances, the cable is held in position and clamped inside the bracket with pole band strips.

**Lot de 100 cavaliers capacité : Ø30 à 90**  
Set of 100 staples Capacity : Ø 30 à 90:

**7400304581**



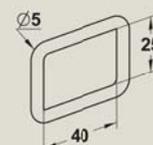
**Mailles** | Links

Les dimensions des mailles permettent la fixation d'un ou plusieurs câbles de diamètres différents.

The range of different sizes of link allow for attachment of 1 or several cables of different diameters.

**Lot de 100 mailles pour feuillard de 20 mm**  
Set of 100 links for 20mm band

**Ø5 - 40 x 25 7400304423**



Acier galvanisé à chaud | Hot dip galvanized steel

**Cavaliers** | Staples

Ces cavaliers protègent les câbles lors de la tension du feuillard. Fabriqués en matière plastique, ils résistent à l'écrasement tout en conservant la souplesse nécessaire à leur mise en place.

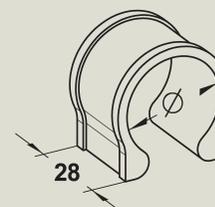
These staples protect the cables while the band is being tensioned. Made of plastic material, they resist being crushed while retaining the flexibility required for installing them.

**Lot de 100 cavaliers**  
Set of 100 staples :

Ø12 à 20 mm : **7400304551**

Ø20 à 30 mm : **7400304561**

Ø30 à 40 mm : **7400304571**





# COLLIER UNIVERSEL

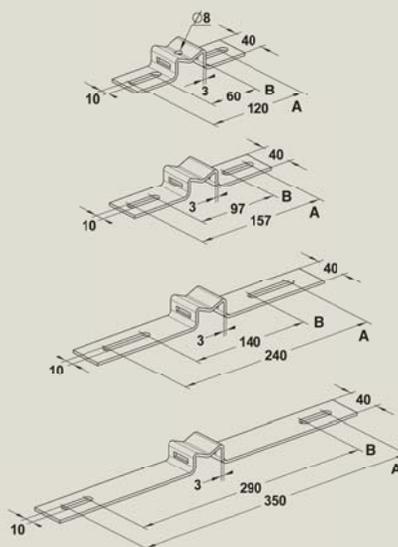
Fixing components | Pièces de fixation

## Pièces de fixation | Fixing components

Ces pièces sont conçues pour résoudre tous les problèmes de fixation de coffrets, pancartes, corbeilles, compteurs, appareillages électriques, etc., sur supports de toutes formes.

These items are designed for fixing road signs, electrical gear boxes, bins and general electrical components using M8x20 bolts.

| Désignation   Description  | Longueur A<br>Lenght A | Longueur B<br>Lenght B | Diamètre<br>Diameter | Largeur<br>Width | Référence<br>Code number |
|----------------------------|------------------------|------------------------|----------------------|------------------|--------------------------|
| Lot de 100 pièces   Set of | 120 mm                 | 60 mm                  | 8 mm                 | 40mm             | <b>7400304053</b>        |
| Lot de 100 pièces   Set of | 157 mm                 | 97 mm                  | 8 mm                 | 40mm             | <b>7400304063</b>        |
| Lot de 100 pièces   Set of | 240 mm                 | 140 mm                 | 8 mm                 | 40mm             | <b>7400304073</b>        |
| Lot de 50 pièces   Set of  | 350 mm                 | 290 mm                 | 8 mm                 | 40mm             | <b>7400304083</b>        |



## Pièces à entraxe variable | Variable spacing fasteners

Ces pièces à entraxe variable ont été conçues pour fixer des pancartes et accessoires sur des profilés métalliques de sections 150 à 300 mm suivant la pièce utilisée.

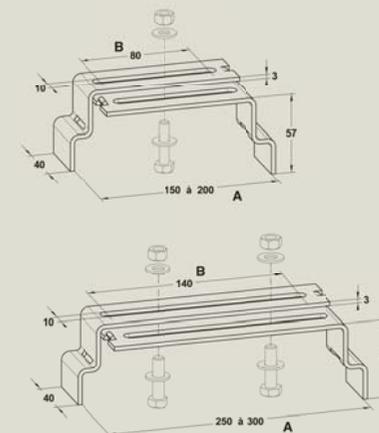
These variable spacing fasteners have been designed for fixing signs and accessories to metal profiles 150 to 300mm in cross-section depending on the item being used.

| Désignation   Description  | Longueur A<br>Lenght A | Longueur B<br>Lenght B | Hauteur<br>Height | Largeur<br>Width | Référence<br>Code number |
|----------------------------|------------------------|------------------------|-------------------|------------------|--------------------------|
| Lot de 50 pièces   Set of  | 150 à 200 mm           | 80 mm                  | 57 mm             | 40mm             | <b>7400304113</b>        |
| Lot de 100 pièces   Set of | 200 à 250 mm           | 124 mm                 | 57 mm             | 40mm             | <b>7400304123</b>        |
| Lot de 100 pièces   Set of | 250 à 300 mm           | 140 mm                 | 57 mm             | 40mm             | <b>7400304133</b>        |

## Pose de la pièce | Fastening method

1. Assembler les 2 parties avec les boulons
2. Positionner l'ensemble sur le support
3. Régler l'écartement
4. Effectuer le cerclage
5. Boulonner l'accessoire à fixer

1. Bolt the 2 sections together.
2. Position the assembly on the support.
3. Set the width as required.
4. Fix the bracket with the pole band.
5. Bolt the accessories onto the bracket using nuts and bolts.



# COLLIER UNIVERSEL

## Pièces de fixation | Fixing components

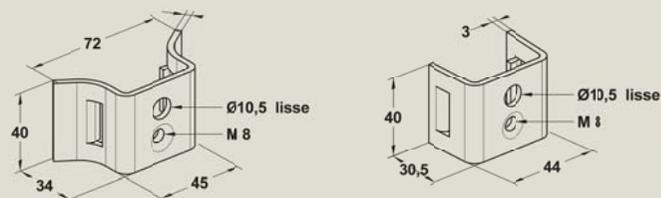


Pièces pour fixation de pancartes, coffrets et accessoires divers.

- Lot de 100 pour support de section de 60 à 100 mm
- Lot de 100 pour support de section supérieur à 100 mm

Fasteners for signs, boxes and various accessories.  
 • Set of 100 for supports with crosssections of 60 to 100mm  
 • Set of 100 for supports with crosssections over 100mm

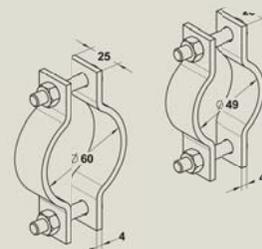
| Désignation   designation | Longueur   Length | Largeur   Width | Hauteur   Height | Référence   Code number |
|---------------------------|-------------------|-----------------|------------------|-------------------------|
| Lot de 100 pièces set of  | 44                | 30.5            | 40               | <b>7400304013</b>       |
| Lot de 100 pièces set of  | 45                | 34              | 40               | <b>7400304023</b>       |



Ce type de pièce en acier galvanisé permet tout montage rapide de pancartes ou autres accessoires sur tube Ø 49 ou Ø 60. Il est constitué de 2 ou 3 éléments (1 collier, 1 patin ou 2 patins de fixation).

This type of galvanized steel item enables quick fitting of signs or other accessories to 49mm or 60mm diameter tubes. They are made up of 2 or 3 components with 1 or 2 brackets.

- Lot de set of 100 Ø 49 : **7400304153**
- Lot de set of 100 Ø 60 : **7400304163**

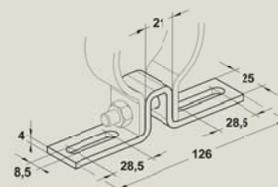


### Montage | Assembly

- Pour la fixation d'un panneau : un collier plus une pièce patin.
- Pour la fixation de deux panneaux dos à dos, un collier plus deux pièces patins.

• Fastening of a road sign using a collar and a bracket.  
 • Back to back fastening of road signs using a collar and 2 brackets.

- Lot de set of 100 : **7400304173**



**1** Acier galvanisé à chaud. Cette pièce permet la fixation de coffrets ou de consoles de saillie supérieure à 0.50m par 2 cerclages simple ou double tour.

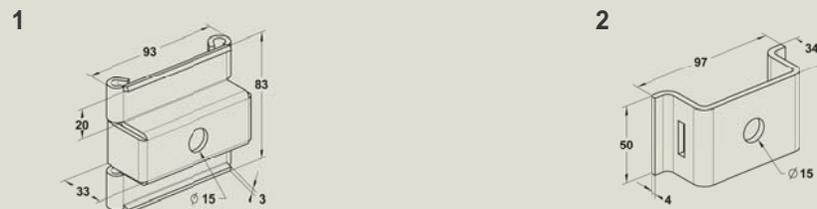
Hot dip galvanized steel. This part is intended for fixing a distribution box or wall mounted bracket arm with projection greater than 0,5m using 2 single straps and 2 double straps.

- Lot de set of 20 : **7400304223**

**2** Cette pièce permet la fixation de coffrets ou de consoles de saillie inférieure à 0.50m.

This item enables the fixing of boxes or brackets with a projection of less than 0.50m.

- Lot de set of 20 : **7400304213**





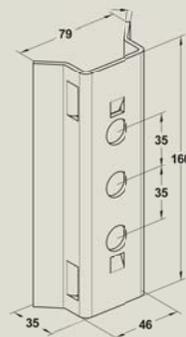
# COLLIER UNIVERSEL

Fixing components | Pièces de fixation

Cette pièce d'alignement et d'ancrage s'adapte sur supports toutes formes de sections supérieures à 80mm.

This component is used for fixing on terminal poles for guy anchors or stays. It can be fitted to a variety of shapes structures with sections greater than 80mm. Bolt size M14.

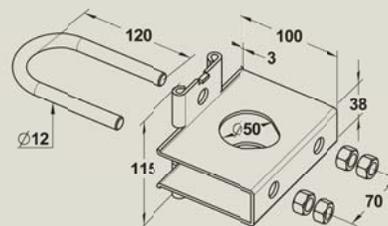
• Lot de set of 100 : **7400304243**



Cette pièce a été conçue pour fixer des consoles en tube normalisé de Ø 34, 42, 49, à l'aide de deux cerclages double tours. Un étrier et deux contre-écrous (fournis avec la pièce) assurent le blocage de la console dans la position désirée.

This item has been designed for fixing brackets arms in standard 34, 42 and 49mm diameter tube using two double-strap assembly. A stirrup and two lock nuts (supplied with the item) lock the bracket in the desired position.

• Lot de set of 100 : **7400304233**



Cette pièce d'arrêt, d'angle et d'ancrage s'adapte sur supports toutes formes de sections supérieures à 115mm.

This part for terminal and angle poles and for anchors can be used on all shapes of structures with section greater than 115 mm.

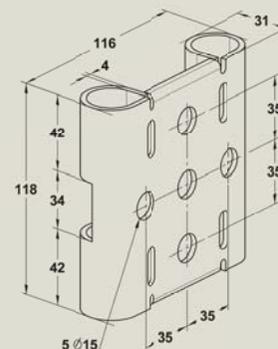
### Pose de la pièce

1. Prendre 2 longueurs de feuillard égales à 2 fois le tour du support +15cm
2. Monter 2 cerclages simultanément avec la pièce (en laissant du mou)
3. Tendre les cerclages

• Lot de set of 100 : **7400304253**

### Fastening method

1. Take 2 lengths of steel band equal to twice the periphery of the fixing piece +15cm
2. Fix the double strap together with the fixing piece, without tightening as indicated in the sketch below.
3. Tighten the straps.



1. Couper une longueur de feuillard égale à une (ou deux) fois le périmètre du support, plus quinze centimètres. Introduire une extrémité du feuillard ainsi coupé dans la pince à replier. Engager ce dernier jusqu'à ce qu'il recouvre sur deux ou trois centimètres le deuxième levier de la pince.



1. Cut a length of band equal to one (or two) times the circumference of the support plus 15 centimeters. Insert one end of the cut band into the strap folding tool until it is two or three centimeters over the strap folding tool's second lever.

1

2. Rabattre cette languette de deux à trois centimètres sur le reste du feuillard en refermant la pince. Dégager le feuillard de la pince en poussant vers l'avant.



2. Fold this two to three centimeter section over the rest of the band by closing the strap folding tool. Push the band forwards to remove it from the pliers.

2

3. Engager la chape sur le feuillard, ergots en avant, jusqu'à ce qu'elle bute dans le fond de la boucle. Ceinturer le support et engager l'extrémité libre dans la chape.



3. Slip the buckle over the band, with the lugs facing forward, until it abuts on the back of the loop. Tighten the buckle on the support and slip the free end into the buckle.

3

4. Tirer sur l'extrémité du feuillard. Engager dans la chape, tendre à la main et amorcer un léger pli vers la chape. Présenter l'appareil à cercler et engager le feuillard dans les fentes du bec et du tourillon, celles-ci ayant été alignées grâce à l'écrou moleté inférieur.



4. Pull on the end of the band. Slip it into the buckle, tighten it by hand and initiate a small fold towards the buckle. Position the equipment to be hoped and slip the band into gaps in the jaws and the trunnion after these have been aligned using the lower knurled nut.

4

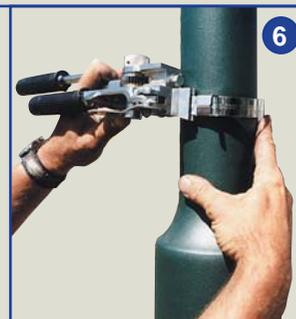
5. Mise en tension du feuillard. Maintenir l'appareil par son levier de cisaillement (bras le plus court) et actionner alternativement le levier de tension (bras le plus long) d'arrière en avant jusqu'à la tension maximum.



5. Tightening the band. Hold the tool by its ratchet type tool (the shortest arm) and alternately move the tensioning lever (the longest arm) backwards and forwards until maximum tension is achieved.

5

6. Faire alors pivoter de 90° le levier de cisaillement en rabattant sur la chape.



6. Turn the ratchet type tool 90° by folding it onto the strap.

6

7. Dégager le cliquet de retenue du levier de cisaillement.



7. Disengage the ratchet type tool's retention pawl.

7

8. En maintenant l'appareil par le levier de tension, pousser vers l'avant le levier de cisaillement jusqu'à coupe du feuillard. Rabattre la languette sectionnée sur la chape avec le pouce.



8. While holding the tool by the tensioning lever, push the ratchet type tool forwards until it cuts the band. Fold the severed strip of material over the buckle with your thumb.

8

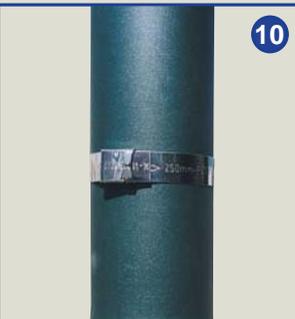
9. Puis, avec le marteau, rabattre les deux ergots qui assureront le verrouillage de la languette.



9. Then use the hammer to fold down the two lugs to ensure that the strip is locked in place.

9

10. Rabattre le surplus de 10 feuillard sur les deux ergots.



10. Fold down the surplus 10 band over the two lugs.

10

# COLLIER UNIVERSEL

Pose d'un collier | Fitting a collar

# Conditions générales de vente

## 1 | GENERALITES

Le vendeur, la SAS AL-BABTAIN France (PETITJEAN), dans le présent document, est dénommé PETITJEAN ; celui qui achète les produits ou commande des travaux à façon à PETITJEAN est dénommé le Client. Les représentants ou agents de PETITJEAN n'étant que des intermédiaires, la commande du Client ne donnera lieu à un contrat qu'après envoi d'un bon de confirmation de commande par le siège de PETITJEAN. Les prix et renseignements portés sur les catalogues, brochures et barèmes n'engagent pas PETITJEAN qui se réserve d'y apporter toutes modifications à tout moment. Toute demande ou modification d'un contrat par le Client ne vaudra qu'après acceptation écrite par PETITJEAN. Le Client reconnaît avoir pris connaissance des présentes conditions générales et les accepte comme faisant partie du contrat pour tout achat de produits ou commande de travaux à PETITJEAN. Les présentes conditions générales de vente sont annexées aux devis, accusés de réception de commandes et factures. L'acceptation des offres d'un devis implique l'adhésion aux présentes conditions, ainsi que les conditions techniques définies dans l'offre.

## 2 | PROPRIETE INTELLECTUELLE ET ARTISTIQUE

Les dessins, modèles, plans, devis et d'une façon générale les documents de toutes natures remis ou envoyés à la demande du Client sont la propriété exclusive de PETITJEAN et ne peuvent par conséquent être ni reproduits, ni communiqués, ni exécutés sans autorisation écrite et préalable de celui-ci. Ils devront être restitués à première demande de PETITJEAN et sans condition.

## 3 | PRIX

Nos prix sont exprimés nets de tout escompte, hors tous droits et taxes qui sont en sus à la charge du Client. Pour livraison hors de France, nos prix n'incluent pas les droits d'importation, les frais de douane, de transport et d'assurance, ni aucun impôt ou taxe, ni tout prélèvement exceptionnel et/ou temporaire pouvant être effectué par l'Administration du pays concerné à l'occasion de l'importation.

## 4 | LIVRAISONS - RECEPTIONS

Quelles que soient les modalités de paiement du transport, les livraisons sont toujours réputées effectuées dans nos usines ou magasins. Toute livraison est considérée comme effectuée soit par la remise directe au Client, soit par simple avis de mise à disposition, soit par la délivrance du matériel dans nos usines ou magasins à un expéditeur ou transporteur. La livraison effectuée, tout risque est assumé par le transporteur ou par le Client à qui il appartient de vérifier les expéditions à l'arrivée et d'exercer s'il y a lieu les recours contre les transporteurs même si l'expédition a été faite franco. Toutes les opérations de transport, assurance, douane, octroi, manutention, amenées à pied d'œuvre, sont à la charge et aux frais, risques et périls du Client. Les délais de livraison sont donnés à titre indicatif. Par principe, un retard dans la livraison ne peut donc donner lieu à la charge de PETITJEAN à des dommages et intérêts, indemnités ou pénalités de retard, sauf accord spécial stipulé dans l'accusé de réception de commandes PETITJEAN. En cas de clause spéciale insérée dans l'accusé de réception PETITJEAN, les pénalités de retard encourues par PETITJEAN par rapport au délai contractuel ne sauraient en aucun cas dépasser 5% de la valeur hors taxe en atelier ou en magasin du matériel livré, et à raison de 0,1% maximum par jour de retard. PETITJEAN ne peut être tenu pour responsable des retards provenant du fait d'autres entreprises.

TOUTE RECLAMATION OU RESERVE NE POURRA ETRE VALABLEMENT FAITE QUE PAR LETTRE RECOMMANDEE AVEC AC-

CUSE DE RECEPTION ET DANS LES HUIT JOURS DE LA LIVRAISON. Tout retour de marchandises est subordonné à un accord écrit de PETITJEAN et devra être effectué dans la huitaine de cet accord et être adressé franco au magasin expéditeur. PETITJEAN se réserve le droit, à la réception, d'accepter le retour de marchandises ou de le refuser si celles-ci ne sont pas dans un état conforme et à ce moment de fixer le montant de l'avis. Si l'avis de mise à disposition n'est pas suivi d'expédition ou d'enlèvement des marchandises dans les 30 jours par instruction du Client, les produits seront facturés et stockés aux risques du Client et à ses frais sur la base 1/4000 du chiffre d'affaires toutes taxes comprises par jour, PETITJEAN déclinant toute responsabilité subséquente à cet égard. PETITJEAN sera dégagé de plein droit de tout engagement relatif au délai de livraison :

- En cas de force majeure ou d'événements tels que lock-out, grèves, épidémie, guerre, réquisition, incendie, intempéries, catastrophes naturelles, accidents d'outilage, retard dans les transports ou tous autres cas amenant un chômage partiel pour PETITJEAN.
- Lorsque les renseignements à fournir par le Client ne seront pas parvenus à PETITJEAN en temps voulu, ou en cas de nouvelle spécification ou modification.

## 5 | RESERVE DE PROPRIETE

Les marchandises font l'objet d'une réserve dite de propriété (loi du 12 mai 1980) : la propriété des biens vendus ne sera transférée au Client qu'une fois effectué le paiement intégral du prix, des frais et des accessoires.

En attente du paiement effectif du prix, et malgré la présente clause de réserve de propriété, le risque afférent aux marchandises est transféré à partir de la livraison comme précisé à l'article 4 ci-dessus.

Le paiement est réalisé à l'encaissement effectif du prix et non par la simple remise d'un titre de paiement.

## 6 | CONDITIONS DE PAIEMENT ET INTERET CONTRACTUEL

Les paiements sont faits à notre siège social en euros.

En cas d'enlèvement des marchandises par le Client ou son transporteur, le paiement est comptant à l'enlèvement. Dans les autres cas, le paiement est à 30 jours de la livraison par traite acceptée net sans escompte envoyée au siège de PETITJEAN au plus tard 15 jours avant l'échéance de l'échéance, sans que leur présentation au domicile de l'acquéreur ne constitue novation ou dérogation à la clause attributive de juridiction ci-après. Toute vente à destination de l'étranger doit faire l'objet d'un accord particulier sur le mode de paiement. Tout défaut de paiement à une échéance, après mise en demeure par lettre recommandée avec accusé de réception demeurée infructueuse huit jours après son envoi, entraîne la déchéance du terme en cas de paiement échelonné et pour tout autre contrat du même Client. En cas de commande à exécution successive, si l'une des échéances est impayée, PETITJEAN se réserve le droit, par simple notification écrite au Client, de suspendre les commandes en cours pour exiger des garanties de paiement et de bonne exécution de ses engagements par le Client ou pour résilier le solde de la commande ou du marché, si les garanties ne sont pas fournies ou paraissent insuffisantes à PETITJEAN.

Toute somme impayée à l'échéance portera intérêt contractuel au taux BCE + 10 %. Les intérêts produits se capitaliseront à chaque échéance annuelle.

Les intérêts sont dus par le Client de plein droit à compter de l'échéance des factures.

En cas d'exécution partielle du contrat, le paiement demeure exigible sur les prestations partiellement exécutées.

## 7 | CLAUSE PENALE

Au cas où la créance de PETITJEAN reste impayée un mois après l'échéance, le Client sera de plein droit redevable à titre de clause pénale d'une somme équivalente à 10 % du montant des sommes dues et au moins égale à 458 euros.

Toute annulation, résiliation ou résolution de contrat, quelle qu'en soit l'initiative, mais imputable au Client, entraîne obligation de ce dernier à réparation intégrale du préjudice subi par PETITJEAN.

Le Client doit indemniser PETITJEAN par le paiement d'une somme qui ne peut être inférieure à 70 % du montant total hors taxes du contrat résilié ou annulé.

## 8 | GARANTIES

DUREE ET POINT DE DEPART DE LA GARANTIE

LA PERIODE DE GARANTIE EST EGALE A UN AN.

Elle débute à la date de livraison apposée sur le bon de livraison accepté et signé par le Client ou son représentant. Si, à la demande du Client, l'expédition du matériel déjà fabriqué en totalité est différée pour une cause indépendante de la volonté de PETITJEAN, la prolongation de la période de garantie ne peut excéder trois mois au delà de la date de livraison initialement définie.

DEFINITION ET LIMITES DE LA GARANTIE

La garantie de PETITJEAN est limitée à l'engagement de remédier par réparation ou remplacement à tout vice de conception, de matière ou de fabrication non conforme, qui lui serait signalé par le Client et constaté par PETITJEAN. Les pièces de remplacement ou les pièces refaites sont garanties dans les mêmes termes et conditions que le matériel d'origine et pour une nouvelle période égale à un an. Cette disposition ne s'applique pas aux autres pièces du matériel, dont la période de garantie est prorogée seulement d'une durée égale à celle pendant laquelle le matériel a été immobilisé.

A défaut de convention particulière expresse, le choix, le contrôle et la destination des produits de PETITJEAN, ainsi que leur installation, incombent au Client, qui assume seul la responsabilité de leur adéquation au site et à l'usage auquel ils sont destinés.

La garantie de PETITJEAN sera exclue dans les cas ci-après :

- vice provenant soit des matières fournies par le Client, soit d'une conception imposée par celui-ci,
- incident tenant à des cas fortuits ou de force majeure,
- remplacement ou réparation qui résulterait de l'usure normale du matériel, de détérioration ou d'accident ou incident provenant de négligence, défaut de surveillance, d'entretien et/ou d'installation défectueuse de ce matériel,
- pose d'accessoires supplémentaires ou inadaptés au mât et à son usage,
- en cas de modification des matériels par le Client.

Dans ce cas, la garantie pourra être reconduite sur accord écrit de PETITJEAN après approbation de la modification.

MODALITES D'EXERCICE DE LA GARANTIE

A peine de déchéance de la garantie, le Client doit :

- aviser PETITJEAN sans retard et par lettre recommandée avec accusé de réception des vices qu'il impute au matériel et en justifier,
- donner toutes facilités à PETITJEAN pour procéder aux constatations nécessaires,
- s'abstenir, sauf dérogation écrite de PETITJEAN, d'effectuer lui-même ou de faire effectuer par un tiers toutes réparations.

Les travaux effectués au titre de la garantie le sont en principe dans les ateliers de PETITJEAN.

Le coût du transport du matériel ou des pièces défectueuses et celui du retour des mêmes matériels et pièces réparés ou remplacés sont à la charge du Client, de même qu'en cas de réparation sur l'aire d'installation, les frais de location de grues, de personnel, de manutention, les frais de voyage et de séjour des agents PETITJEAN.

Les pièces remplacées gratuitement sont remises à la disposition de PETITJEAN et redeviennent sa propriété, sans obligation à sa charge.

PETITJEAN s'engage à garantir que ses produits résistent à la fatigue lorsque le Client en fait la demande, à transmettre les éléments nécessaires à ce calcul et à confirmer par écrit cet engagement.

## 9 | TRAVAUX A FACON

En matière de travaux exécutés à façon, PETITJEAN garantit seulement une exécution conforme aux cotes, tolérances et spécifications qui lui ont été indiquées. Lorsque la charge de fournir la matière incombe à PETITJEAN, celui-ci n'est tenu, en cas de pièces non conformes ou défectueuses, qu'au remplacement gratuit de celles-ci, sans qu'il puisse lui être demandé de dommages-intérêts ou autres indemnités.

Lorsque la matière ou les pièces sont fournies par le Client, PETITJEAN seulement en cas d'exécution non conforme ne résultant pas du vice propre de celles-ci, sera tenu, au choix du Client, soit de faire un avoir correspondant au prix du travail à façon des pièces rebutées, soit de réexécuter le travail à l'aide de matière ou des pièces nécessaires mises à sa disposition par le Client. A moins que le contrat ne l'ait prévu expressément, PETITJEAN ne répond pas de la perte ou de la détérioration de la matière ou des pièces confiées.

Le Client fait son affaire des droits de propriété intellectuelle dont pourraient se prévaloir les tiers sur le produit objet du travail à façon, il s'engage à cet égard à se faire céder tous les droits de reproduction le cas échéant, ou encore à obtenir toutes autorisations nécessaires à la fabrication sereine du produit.

## 10 | ASSISTANCE TECHNIQUE

Les interventions de PETITJEAN au titre de l'assistance technique sont régies par des dispositions particulières et font l'objet d'un contrat spécifique.

## 11 | ATTRIBUTION DE JURIDICTION DROIT APPLICABLE

Le Tribunal de Commerce de Troyes est seul compétent pour toutes contestations relatives aux relations de PETITJEAN et de ses Clients, quels que soient les conditions de vente et le mode de paiement acceptés, même en cas d'appel en garantie ou de pluralité de défendeurs. Pour les ventes Internationales, le Droit Français s'applique, le texte français des présentes fait foi.

Toujours soucieux d'améliorer nos produits, nous pouvons être amenés à apporter des modifications dans les dimensions, les formes et les structures des modèles figurant à nos catalogues.

Always striving to improve our products, we can be brought to modify the dimensions shapes and structures of the models shown in our catalogues.

PETITJEAN

52 Av. du Maréchal Leclerc CS 60010  
10121 ST-ANDRE-LES-VERGERS CEDEX - FRANCE  
Tél. 33 (0) 3 25 71 32 00  
Fax 33 (0) 3 25 71 32 90  
www.petitjean.fr  
E.mail : info@petitjean.fr

PETITJEAN GmbH

Sachsendamm 5  
D 10829 BERLIN (Schöneberg) - GERMANY  
Tél. +49 (0) 30/78 79 43-00  
Fax +49 (0) 30/78 79 43 20  
www.petitjean.de

PETITJEAN BELGIQUE

8-10 Avenue Guillaume Poels  
1160 BRUXELLES - BELGIQUE  
Tél. 32 (02) 649 80 60  
Fax 32 (02) 647 89 37

INDUSTRIELICHT B.V.

INDUSTRIELICHT B.V. / Division PETITJEAN masten  
Postbus 58, NL-2950 AB ALBLASSERDAM  
van Hennaertweg 7, NL-2952 CA ALBLASSERDAM - NETHER-  
LANDS  
Tél. +31 (0) 78 692 09 01  
Fax +31 (0) 78 692 09 05



**PETITJEAN**  
AN AL-BABTAIN COMPANY

52 Avenue du Maréchal Leclerc CS 60010 - 10121 St André les Vergers - FRANCE  
Tél. : 33 (0) 3 25 71 32 00 • Fax : 33 (0) 3 25 71 32 90 • www.petitjean.fr • info@petitjean.fr